

## Pour ne plus rencontrer de difficulté...

Le verbe français **rencontrer** et le verbe anglais *to meet* possèdent plusieurs sens en commun. Les deux s'entendent fondamentalement du fait d'être mis ou de se trouver en présence de quelqu'un ou de quelque chose. Toutefois, contrairement au verbe français **rencontrer**, le verbe *to meet* revêt aussi les sens suivants, que l'on retrouve fréquemment dans la langue juridique : se conformer à une exigence ou une norme; respecter une obligation; régler une somme d'argent; satisfaire à un besoin.

Ainsi, s'il est bien français de dire **rencontrer une difficulté** ou **rencontrer un obstacle**, on commet un anglicisme chaque fois qu'on emploie des expressions telles que *rencontrer des conditions, rencontrer une obligation, rencontrer un objectif, rencontrer une échéance, rencontrer un paiement*.

Voici quelques exemples des équivalents français à utiliser pour bien rendre le sens du verbe anglais *to meet* :

- **atteindre** un objectif
- **répondre à, satisfaire à** une norme, un critère
- **satisfaire à** une exigence
- **remplir** les conditions exigées, **respecter** certaines conditions
- **respecter** une échéance
- **honorer** ses obligations, **faire honneur à** ses engagements
- **remplir** les obligations de sa charge
- **couvrir** des dépenses ou des frais ou y **faire face**